

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 72 (1981)

**Heft:** 23

**Rubrik:** Veranstaltungskalender = Calendrier des manifestations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Veranstaltungen des SEV und des VSE – Manifestations de l'ASE et de l'UCS

|                    |                   |                                                                                                  |                                                                          |
|--------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>1982</b>        |                   |                                                                                                  |                                                                          |
| <b>15. 4.</b>      | <b>Zürich</b>     | <b>Informationstagung</b>                                                                        | <b>(Inf.: SEV, Postfach, 8034 Zürich)</b>                                |
|                    |                   | <b>Photovoltaische Energieumwandlung</b>                                                         |                                                                          |
| <b>22. 6.</b>      | <b>Bern</b>       | <b>35. Schweizerische Tagung für elektrische Nachrichtentechnik – STEN «Hochfrequenztechnik»</b> | <b>(Inf.: SEV, Postfach, 8034 Zürich)</b>                                |
| <b>3. 9.–5. 9.</b> | <b>Interlaken</b> | <b>Jahresversammlungen des SEV und VSE</b>                                                       | <b>(Inf.: SEV, Postfach, 8034 Zürich<br/>VSE, Postfach, 8023 Zürich)</b> |

## EUREL-Veranstaltungen – Manifestations EUREL

| Datum – Date    | Ort – Lieu | Organisiert durch – organisé par                                                                                               | Thema – Sujet                                                    |
|-----------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>1981</b>     |            |                                                                                                                                |                                                                  |
| 10. 12.–11. 12. | Paris      | SEE/EUREL<br>(Inf.: SEE, 48 rue de la Procession, 75724 Paris Cedex 15)                                                        | European Conference<br>At crossroad of driving force             |
| <b>1982</b>     |            |                                                                                                                                |                                                                  |
| 14. 6.–18. 6.   | Kopenhagen | IEEE/EUREL<br>(Inf.: Chairman Eurocon 82, Department Engineer Erik Lauger, Municipal Electricity Department, Odensee, Denmark) | EUROCON 82                                                       |
| 21. 9.–24. 9.   | Cannes     | SEE/EUREL<br>(Inf.: ECOC 82, 11 rue Hamelin, 75 783 Paris Cedex 16-F)                                                          | ECOC 82<br>Conférence européenne sur les communications optiques |
| 19. 10.–22. 10. | London     | IEE/EUREL<br>(Inf.: IEE Conference Department, Savoy Place, GB-London WC 2R OBL., UK)                                          | Radar 82                                                         |

## Weitere Veranstaltungen – Autres manifestations

| Datum – Date  | Ort – Lieu     | Organisiert durch – organisé par                                                                                                             | Thema – Sujet                                                      |
|---------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>1982</b>   |                |                                                                                                                                              |                                                                    |
| 13. 1.–18. 1. | Paris          | Association française des salons spécialisés<br>(Inf.: M. Laguens, 22, av. Franklin Roosevelt, F-75 008 Paris)                               | Salon International du Luminaire                                   |
| 6. 3.– 9. 3.  | Paris          | Commissariat Général du Salon des Arts Ménagers<br>(Inf.: 15, av. de la Division-Leclerc, F-92806 Puteaux Cédex)                             | Arts Ménagers 1982                                                 |
| 9. 3.–11. 3.  | Zürich         | (Inf.: Secretariat 82 IZS, Miss M. Frey, EAE, Siemens-Albis AG, 8047 Zürich)                                                                 | 1982 International Zurich Seminar on Digital Communications        |
| 16. 3.–20. 3. | Zürich         | Züspa, Internationale Fachmessen und Spezial-Ausstellungen<br>(Inf.: Züspa, Thurgauerstrasse 7, 8050 Zürich)                                 | HILSA                                                              |
| 1. 4.– 7. 4.  | Paris          | Association française des salons spécialisés<br>(Inf.: M. Boissinot, 20, rue Hamelin, F-75 116 Paris)                                        | Salon International des Composants Electroniques                   |
| 17. 4.–26. 4. | Basel          | Schweizer Mustermesse Basel<br>(Inf.: Messeplatz, 4021 Basel)                                                                                | 66. Schweizer Mustermesse                                          |
| 21. 4.–28. 4. | Hannover       | Deutsche Messe- und Ausstellungs AG<br>(Inf.: Messengelände, D-3000 Hannover 82)                                                             | Hannover-Messe 1982                                                |
| 26. 4.–27. 4. | Hannover       | Verband Deutscher Elektrotechniker<br>(Inf.: VDE, Zentralstelle Tagungen, Stresemann-allee 15, D-6000 Frankfurt am Main 70)                  | Gesteuerte und geregelte elektrische Antriebe in der Gerätetechnik |
| 31. 5.–12. 6. | Rio de Janeiro | Commission Electrotechnique Internationale<br>(Inf.: SEV, Comité Electrotechnique Suisse, Postfach, 8034 Zürich)                             | 47e Réunion Générale de la CEI                                     |
| 6. 6.–11. 6.  | Brüssel        | Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie électrique<br>(Inf.: VSE, Bahnhofplatz 3, Postfach, 8023 Zürich)             | 19. Kongress UNIPED                                                |
| 7. 6.–11. 6.  | Berlin         | Organisationskomitee der 11. ITK 1982<br>(Inf.: z.Hd. ETV Berlin, Bismarkstrasse 33, D-1000 Berlin [West] 12)                                | 11. Internationale Tagung über Elektrische Kontakte                |
| 14. 6.–18. 6. | Lausanne       | Union Internationale de l'Industrie du Gaz<br>(Inf.: Comité d'organisation du XVe Congrès mondial du gaz, Boîte postale 4026, 1012 Lausanne) | XVe Congrès mondial du gaz                                         |

Für Kurse des VDI-Bildungswerkes sind Anfragen zu richten an: VDI-Bildungswelt, Graf-Rede-Strasse 84, Postfach 1139, D-4000 Düsseldorf 1  
Für Weiterbildungskurse des SIA / Schweizerischer Ingenieur- und Architektenvereins sind Anfragen zu richten an: SIA, Postfach, 8039 Zürich

| Datum — Date    | Ort — Lieu | Organisiert durch — organisé par                                                                                                                                                                                           | Thema — Sujet                                                                                           |
|-----------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1982</b>     |            |                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                         |
| 16. 6.—18. 6.   | Lugano     | SLG Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft<br>(Inf.: Sekretariat, Postfach, 8034 Zürich)                                                                                                                              | «Licht '82»<br>Gemeinschaftstagung Deutschland—Österreich—<br>Niederlande—Schweiz                       |
| 22. 6.—24. 6.   | Warschau   | The Association of Polish Electrical Engineers —<br>The Wrocław Technical University — The Institute<br>of Telecommunications<br>(Inf.: Mr. W. Moron, Secretary General, EMC<br>Symposium, Box 2141, PI 51-645 Wrocław 12) | Sixth International Wrocław<br>Symposium on Compatibility                                               |
| 13. 7.—15. 7.   | London     | IEE Conference Department<br>(Inf.: Savoy Place, GB-London WC 2R OBL., UK)                                                                                                                                                 | International Conference<br>on Electrical Machines — Design and Applications                            |
| 26. 7.—28. 7.   | York       | IEE Conference Department<br>(Inf.: Savoy Place, GB-London WC 2R OBL., UK)                                                                                                                                                 | International Conference<br>on Electronic Image Processing                                              |
| 5. 9.— 9. 9.    | Haifa      | European Association for Microprocessing<br>and Microprogramming<br>(Inf.: P. de Bruyne, Bell Telephone Mfg CO/EA5,<br>Francis Wellesplein 1, B-2000 Antwerpen B)                                                          | EUROMICRO 82                                                                                            |
| 18. 9.—21. 9.   | Brighton   | International Broadcasting Convention<br>(Inf.: IBC Secretariat, Institution of Electrical<br>Engineers, Savoy Place, GB-London WC 2R OBL., UK)                                                                            | IBC 82                                                                                                  |
| 25. 10.—27. 10. | Liège      | A.I.M. (Inf.: rue Saint-Gilles 31, B-4000 Liège)                                                                                                                                                                           | Journées Internationales d'Etudes sur<br>Les Outils de Développement des Systèmes<br>à Microprocesseurs |
| 26. 10.—28. 10. | London     | IEE Conference Department<br>(Inf.: Savoy Place, GB-London WC 2R OBL., UK)                                                                                                                                                 | Metering, Apparatus and Tariffs<br>for Electricity Supply                                               |
| 6. 11.—11. 11.  | Paris      | Association française des salons spécialisés<br>(Inf.: M. Boissinot, 20, rue Hamelin, F-75 116 Paris)                                                                                                                      | Exposition Internationale de l'Équipement<br>Électrique — ELEC                                          |
| 6. 11.—11. 11.  | Paris      | Association française des salons spécialisés<br>(Inf.: M. Masbonson, 20, rue Hamelin, F-75 116 Paris)                                                                                                                      | Salon International MESUCORA                                                                            |
| 1. 12.— 3. 12.  | London     | IEE Conference Department<br>(Inf.: Savoy Place, GB-London WC 2R OBL., UK)                                                                                                                                                 | Third International Conference<br>on Electrical Safety in Hazardous Environments                        |

### Jahres- und Generalversammlungen — Assemblées annuelles et générales

| Datum — Date | Ort — Lieu         | Organisiert durch — organisé par                                                                                                     | Thema — Sujet                                                 |
|--------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>1982</b>  |                    |                                                                                                                                      |                                                               |
| 28. 4.       | noch<br>unbestimmt | Association Suisse des Véhicules Électriques<br>Routiers (ASVER)<br>(Inf.: ASVER, Secrétariat, case postale 84,<br>1000 Lausanne 20) | Generalversammlung                                            |
| 15. 6.       | Lugano             | SLG Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft<br>(Inf.: Sekretariat, Postfach, 8034 Zürich)                                        | Generalversammlung 1982<br>(60 Jahre Nationalkomitee der CIE) |
| 29. 10.      | Neuchâtel          | Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke<br>(Inf.: PKE, Freigutstrasse 16, 8002 Zürich)                                      | 61. Delegiertenversammlung                                    |

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, Tel. 01/53 20 20. **Redaktionen:** SEV, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01/53 20 20. VSE, Bahnhofplatz 3, Postfach, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91. **Redaktoren:** Elektrotechnik und Elektronik: A. Diacon (Herausgabe und allgemeiner Teil), SEV; Dr. H. P. Eggenberger (technischer Teil), SEV. **Elektrizitätswirtschaft:** J. Mutzner, dipl. Ing. ETH, VSE. **Inseratenverwaltung:** Bulletin des SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71. **Abonnementsverwaltung:** Bulletin des SEV/VSE, Rüdigerstrasse 1, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71. **Erscheinungsweise:** Zweimal monatlich. Am Anfang des Jahres wird ein Jahreshaft herausgegeben. **Bezugsbedingungen:** Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnemente im Inland: pro Jahr Fr. 130.—, im Ausland: pro Jahr Fr. 150.—. Einzelnummern im Inland: Fr. 10.—, im Ausland: Fr. 12.—. (Sondernummern: auf Anfrage). **Druck:** Druckerei Winterthur AG, Postfach 1084, 8401 Winterthur. **Nachdruck:** Nur mit Zustimmung der Redaktion.

**Editeur:** Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8008 Zurich, tél. 01/53 20 20. **Rédactions:** ASE, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01/53 20 20. UCS, Bahnhofplatz 3, case postale, 8023 Zurich, tél. 01/211 51 91. **Rédacteurs:** Electrotechnique et électronique: A. Diacon (édition et partie générale), ASE; Dr. H. P. Eggenberger (partie technique), ASE. **Economie électrique:** J. Mutzner, ing. dipl. EPF, UCS. **Administration des annonces:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71. **Administration des abonnements:** Bulletin ASE/UCS, Rüdigerstrasse 1, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71. **Parution:** Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au début de chaque année. **Abonnement:** Pour tous les membres de l'ASE et l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr. 130.—, à l'étranger: par an fr. 150.—. Prix de numéros isolés: en Suisse fr. 10.—, à l'étranger fr. 12.—. (Numéros spéciaux: sur demande). **Impression:** Druckerei Winterthur AG, case postale 1084, 8401 Winterthur. **Reproduction:** D'entente avec la Rédaction seulement.

## Verfasser- hinweise

Im Bulletin werden nur **Originalartikel** veröffentlicht. Es dürfen also nur Manuskripte eingereicht werden, die noch keiner anderen Redaktion zur Verfügung gestellt wurden. Eine eventuelle Verwendung in anderen Zeitschriften, auch nur auszugsweise, bedarf der Zustimmung der Redaktion (Urheberrecht).

Die zur Veröffentlichung angenommenen Beiträge werden honoriert. Auf Wunsch werden auch Sonderdrucke hergestellt.

### Aufbau des Manuskriptes

Titel der Arbeit, Name des Verfassers, Zusammenfassung (max. ca. 8 Zeilen), Text, Literaturhinweise, Adresse des Verfassers (üblicherweise Firmenanschrift), Figuren und Legenden.

### Text

a) Der Artikel kann in deutscher oder französischer Sprache verfasst sein. Bei der Abfassung ist zu beachten, dass die Mehrzahl der Bulletinleser nicht Fachspezialisten sind.

b) Der Artikel soll kurz sein, nicht länger als 12 Schreibmaschinenseiten à ca. 28 Zeilen (weite Schaltung). Dazu können einige Figuren und Tabellen kommen.

c) Einseitig mit doppeltem Zeilenabstand schreiben. Der linke Rand soll mindestens 3 cm betragen.

d) Die persönliche Form ist zu vermeiden (z. B. «Man sieht» statt «Wir sehen ...»). Fachliche Abkürzungen sind beim ersten Gebrauch zu definieren.

e) Mathematische Abhandlungen sollen kurz gehalten, Ableitungen nur angedeutet werden. Auf sorgfältige, gut lesbare Schreibweise der Formeln ist besonders zu achten. Grössen und Einheiten sowie

deren Symbole müssen dem SI-System bzw. den CEI-Normen entsprechen.

f) Widmungen und Verdankungen werden im allgemeinen nicht veröffentlicht.

### Figuren und Bilder

a) Von den Figuren sind klischierfähige, einheitlich und sauber beschriftete Originalzeichnungen einzureichen. Bei der Schriftgrösse und Strichdicke ist zu beachten, dass die Figuren je nach Inhalt stark verkleinert werden; insbesondere wird man versuchen, sie in einer Spalte (85 mm) unterzubringen. Für gute Lesbarkeit soll die Buchstabenhöhe dann immer noch min. 1,8 mm betragen.

b) Bilder sind in Form von Hochglanzfotografien, z. B. etwa 9 × 13 cm, einzureichen. Farbfotos können verwendet werden, sofern die Farben zum Verständnis nicht unbedingt nötig sind. Bildquellen werden im allgemeinen nicht angegeben.

c) Die Legenden sind auf einem separaten Blatt aufzuführen. Alle in den Figuren enthaltenen Grössensymbole und Abkürzungen sollen in den Legenden erklärt sein.

### Literaturverzeichnis

Darin sind diejenigen Quellen aufzuführen, auf die im Text verwiesen wird, und zwar in der Reihenfolge ihrer Verwendung. Es sind nur allgemein zugängliche Quellen zu verwenden. Bei Büchern sind Autor, Titel, Verlag und Jahrgang anzugeben, bei Zeitschriften Autor, Titel und Zeitschrift mit Band, Jahrgang, Heftnummer sowie Seitenzahlen.

### Probeabzug

Die Druckfahnen werden dem Autor zur Durchsicht unterbreitet. Änderungen, die sich durch Mängel im Manuskript ergeben, werden dem Verfasser ggf. verrechnet.

## Directives pour les auteurs

Le bulletin ne publie que des **articles originaux**. Seuls des manuscrits sont acceptés qui n'ont été mis à disposition d'aucune autre rédaction. La publication complète ou partielle dans une autre revue exige l'autorisation préalable de notre rédaction (copyright).

Les travaux publiés dans le bulletin seront rétribués. Sur demande des tirages à part peuvent être obtenus.

### Éléments du manuscrit

Titre du travail, nom de l'auteur, bref résumé (8 lignes au max.), texte, bibliographie, adresse de l'auteur (de préférence celle de la place de travail), figures et légendes.

### Texte

a) L'article peut être rédigé en français ou en allemand. Lors de la rédaction, il faut tenir compte du fait que la plupart des lecteurs ne seront pas des spécialistes de la branche.

b) L'article doit être court et ne pas dépasser 12 pages dactylographiées à env. 28 lignes (grands interlignes). En plus, il peut comprendre quelques figures et tableaux.

c) N'écrire qu'au recto de la page. Laisser à gauche une marge d'au moins 3 cm.

d) Éviter la forme personnelle (p. ex. «on voit ...» plutôt que «nous voyons ...»). Définir les abréviations professionnelles lors de leur première utilisation.

e) Les développements mathématiques seront courts, limités au principe du chemin à suivre. Les formules doivent être claires et bien lisibles. Les grandeurs et unités, ainsi que leurs symboles seront conformes au Système SI resp. aux normes CEI.

f) Généralement nous ne publions pas de dédicaces ni de remerciements à des coopérateurs de l'auteur.

### Figures et illustrations

a) Remettre des dessins originaux aptes au cliquage, avec des inscriptions uniformes et propres. Pour la grandeur des caractères et l'épaisseur des traits, il faut tenir compte de la réduction que la plupart des figures subissent, selon leur contenu. En particulier, on cherchera si possible à les placer dans une seule colonne (85 mm). Pour une bonne lisibilité, les caractères des figures réduites auront encore au moins 1,8 mm de hauteur.

b) Remettre les illustrations sous forme de photographies sur papier glacé, p. ex. 9 × 13 cm. Des photos en couleurs sont utilisables pour autant que les couleurs ne soient pas nécessaires à la compréhension. La source des photos n'est en général pas indiquée.

c) Présenter les légendes sur une feuille séparée. Tous les symboles de dimensions ainsi que les abréviations contenus dans les figures doivent être définis dans les légendes.

### Bibliographie

Elle comprendra toutes les références mentionnées dans le texte, de préférence dans l'ordre de leur apparition dans le texte. Pour les livres, il faut indiquer l'auteur, le titre, l'éditeur et l'année de la publication, pour les articles des revues l'auteur, le titre, le nom de la revue ainsi que son volume, l'année, le numéro et les pages.

### Epreuves

Les épreuves sont soumises à l'auteur pour correction. Des corrections qui seraient dues à des erreurs dans le manuscrit peuvent, le cas échéant, être facturées à l'auteur.